



de-DE	Garantie
it-IT	Garanzia
en-EXP	Guarantee

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten für die Bundesrepublik Deutschland.

Miele & Cie. räumt dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen (Mängelansprüchen) einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Die Garantiezeit beträgt für Hausgeräte 24 Monate und für Professionalgeräte 12 Monate.
2. Die Frist beginnt an dem Tag, an dem der Eigentümer seine Yacht vom Schiffsbauer übernimmt.

II. Voraussetzung der Garantie

Miele & Cie. übernimmt die Garantieverpflichtung für solche Geräte, die von Miele & Cie. an einen entsprechenden Fachbetrieb zum Einbau auf ein Schiff verkauft wurden.

Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei Miele & Cie. eingeht.

III. Inhalt, Umfang und räumlicher Geltungsbereich der Garantie

1. Innerhalb der Garantiezeit auftretende Mängel beseitigt der Miele Werkkundendienst oder ein anderer autorisierter Miele Kundendienst kostenlos - entweder durch Instandsetzung oder Ersatz der betreffenden Teile. Ausgewechselte Teile werden Eigentum von Miele & Cie. Der Leistungsort der Mängelbeseitigung durch den Miele Werkkundendienst oder durch einen anderen autorisierten Miele Kundendienst hat dabei in einem Hafen innerhalb der Europäischen Union, Monacos, Norwegens oder der Türkei zu liegen. Der Aufwand für die Verbringung der Geräte an einen entsprechenden Leistungsort wird nicht von Miele & Cie. getragen.
2. Kommt der Miele Werkkundendienst oder ein anderer autorisierter Miele Kundendienst mit der Mängelbeseitigung mehr als 4 Wochen in Verzug, oder schlägt diese fehl, oder ist sie unmöglich, so ist der Käufer berechtigt, Neulieferung eines entsprechenden Gerätes zu verlangen. Ausgewechselte Geräte werden Eigentum von Miele & Cie.
3. Die Garantie umfasst keine Schadensersatzansprüche gegen Miele & Cie.
4. Der Käufer muss sich auf Garantieansprüche anrechnen lassen, was er vom Verkäufer im Wege der Gewährleistung (Mängelhaftung) erhält.

IV. Einschränkungen der Garantie

Außer Garantie stehen Fehler oder Mängel, die zurückzuführen sind auf:

- a) fehlerhafte Aufstellung oder Installation, z. B. Nichtbeachten der gültigen Normvorschriften oder der schriftlichen Gebrauchs- und Aufstellenweisung,
- b) bestimmungswidrige Nutzung sowie unsachgemäße Bedienung oder Beanspruchung, z. B. Verwendung ungeeigneter Wasch-/Spülmittel oder Chemikalien,
- c) äußere Einwirkungen, z. B. Transportschäden, Beschädigung durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen,
- d) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden.

V. Verjährung

Ansprüche aus dieser Garantie wegen eines innerhalb der Garantiefrist entdeckten Mangels verjähren in 6 Monaten. Die Verjährungsfrist beginnt mit der Entdeckung des Mangels.

Miele & Cie. KG - Carl-Miele-Straße 29 - 33332 Gütersloh

Diese Telefonnummer gilt nur innerhalb Deutschlands:

Miele Service: 0800 2244666

Le seguenti indicazioni su contenuto e durata della garanzia e sul diritto alle prestazioni in garanzia valgono per il territorio dello Stato italiano.

Fatti salvi i diritti riconosciuti al consumatore dalle vigenti leggi, Miele Italia concede sulle apparecchiature Miele una garanzia convenzionale ulteriore, qui di seguito definita:

I. Durata e decorrenza della garanzia

1. La garanzia viene concessa per il seguente periodo:
 - a) 24 mesi su elettrodomestici impiegati per uso domestico
 - b) 24 mesi su macchine PROFESSIONAL impiegate per attività imprenditoriali o professionali
2. La garanzia decorre dalla data di consegna dell'imbarcazione al proprietario da parte del cantiere navale, come risulta dal libretto navale che deve essere esposto.

L'eventuale sostituzione in garanzia dell'apparecchiatura non dà diritto ad alcun prolungamento della durata originaria della garanzia.

II. Premessa

1. La presente garanzia viene concessa solo per apparecchiature Miele con caratteristiche tecniche compatibili per l'installazione su imbarcazioni e che sono state vendute appositamente per questo tipo di installazione. L'installazione deve essere effettuata a regola d'arte in base alle caratteristiche dell'imbarcazione da personale qualificato, in modo da garantire i presupposti per un utilizzo dell'apparecchiatura Miele conforme ai requisiti di sicurezza.
2. Per far valere il suo diritto alle prestazioni in garanzia, il cliente finale deve segnalare per iscritto il difetto di conformità a Miele Italia entro 14 giorni dalla sua scoperta.

III. Contenuto e validità territoriale della garanzia

1. I difetti manifestati nel periodo della garanzia e tempestivamente segnalati vengono eliminati da Miele Italia attraverso il suo servizio di assistenza tecnica autorizzato senza alcun costo per il cliente mediante riparazione o sostituzione del pezzo difettoso. I pezzi sostituiti diventano di proprietà di Miele Italia. Il ripristino della conformità del prodotto da parte dell'assistenza tecnica autorizzata Miele deve avvenire in un porto facente parte dell'Unione Europea, del Principato di Monaco, della Norvegia o della Turchia. Il trasporto dell'imbarcazione al porto non è a carico di Miele.
2. In caso di difetti non riparabili o nel caso in cui il servizio di assistenza tecnica autorizzato di Miele Italia non sia stato in grado di ripristinare la conformità del prodotto, Miele Italia può evitare il recesso dal contratto da parte del cliente finale offrendogli la sostituzione gratuita del bene. Il bene sostituito diventa di proprietà di Miele Italia.
3. Sono escluse ulteriori o altre pretese, in particolare in materia di risarcimento danni, oltre a quelle previste dalla legge.
4. Il cliente finale non può pretendere dal produttore l'erogazione delle prestazioni in garanzia nella misura in cui le ha già richieste e ottenute dal rivenditore.

IV. Limiti

1. Non sono coperti dalla presente garanzia difetti o danni dovuti a:
 - a) installazione/allacciamento non corretti della macchina, inosservanza delle norme antinfortunistiche o altre norme vigenti in materia in Italia o inosservanza delle istruzioni d'uso e di installazione fornite dal produttore.
 - b) uso improprio o non conforme a quanto indicato nelle istruzioni d'uso, compreso l'utilizzo professionale di un'apparecchiatura destinata a uso domestico.
 - c) cause esterne, ad es. danni di trasporto, danneggiamento del rivestimento esterno o delle parti in vetro in seguito a colpi o urti, danni da agenti atmosferici o altri fenomeni naturali
 - d) riparazioni o modifiche eseguite da persone non autorizzate da Miele e/o con ricambi non originali.
2. La garanzia non copre la normale usura dei componenti né i materiali di consumo.
3. In caso di riparazione/sostituzione dei pezzi difettosi o di sostituzione del bene durante il periodo di garanzia, la durata della garanzia rimane inalterata, ovvero decorre sempre dalla data di cui al punto I.2.

V. Varie

1. La decadenza di alcune delle presenti condizioni non pregiudica l'efficacia delle altre.
2. Se entro sei mesi dalla segnalazione del difetto a Miele Italia, il cliente finale non si rende disponibile e non permette l'intervento da parte dell'assistenza tecnica autorizzata Miele, il diritto al ripristino della conformità del bene decade.
3. Per qualunque controversia relativa a questa garanzia è competente il Foro di Bolzano.

Per segnalare problemi tecnici e richieste di intervento al servizio di assistenza tecnica di Miele Italia dalle acque territoriali italiane o nei porti del territorio dello Stato italiano, usare i seguenti contatti:



e-mail: info@miele.it

fax: +39 0471 666 350

In acque non territoriali o in porti di qualsiasi altro paese, individuare il contatto consultando il sito www.miele-marine.com.

Miele Italia Srl

str. di Circonvallazione 27

39057 San Michele Appiano (BZ)

Italia

The following information on the scope of the guarantee, guarantee periods and warranty claims apply to countries without a Miele subsidiary.

In addition to customers' statutory warranty rights (warranty claims), Miele & Cie. also grants selected customers the following guarantee:

I. Duration and start of guarantee

1. The guarantee is granted for the following period:
 - a) 24 months for household appliances
 - b) 12 months for commercial appliances
2. This guarantee commences on the day the owner assumes ownership of the vessel from the shipbuilder/fitter.

II. Guarantee conditions

Miele & Cie. assumes responsibility for appliances sold by Miele & Cie. to an appropriate dealer for shipboard installation.

In order to assert a claim under this guarantee, Miele & Cie. must receive the complaint in writing no later than 14 days after the fault was discovered.

III. Content, scale and geographical limits of the warranty

1. Miele after-sales service or an other authorised Miele service technician remedy faults which occur within the warranty period either by repairing or replacing the parts concerned. Replaced parts become the property of Miele & Cie. Place of remedy is a port covered by Miele after-sales service or other authorised Miele service technician. Miele & Cie. do not assume responsibility for the costs to transport the appliances to a port providing service.
2. Miele & Cie. will replace parts only ex works free of charge, excluding transportation cost to another destination and other costs such as customs duties, labour costs, etc. On special request made by Miele, defective components resulting from poor workmanship subject to above conditions are to be returned to the factory at the expense of the owner. These components then automatically become the property of Miele & Cie.
3. The warranty does not include indemnity claims against Miele & Cie. No other type of claim, whether in respect of nullification, depreciation, the replacement of the appliance, financial recompense arising as a result of repairs carried out by a third party and claims in respect of damaged laundry, will be accepted.
4. Statutory guarantee claims are offset against warranty claims.

IV. Invalidation of warranty

Not covered by the warranty are faults and deficiencies resulting from:

- a) improper installation, e.g. non-compliance with relevant standards and written operation and installation instructions
- b) misuse or improper operation or strain on the appliance, e.g. unsuitable detergent or chemicals
- c) the deterioration of components subject to normal wear and tear, such as V-belts, carbon brushes and rubber items, etc.
- d) external cause such as damages caused during transportation, by knocks and falls, the weather or other natural occurrences
- e) repairs and alterations carried out by non-authorised third parties.

V. Limitation of claim

The period of limitation for damages identified within the guarantee period is 6 months. The period of limitation for damages commences with the identification of the fault.

Warranty terms in countries with a Miele subsidiary may vary. Please contact your local Miele office for more information.

Miele & Cie. KG - Sales International - Carl-Miele-Straße 29 - 33332 Gütersloh - E-Mail: export@miele.de



International Service Contacts

America: +1 609 419 4376

Australia, Asia, Oceania: +61 3 9764 7880

Europe, Africa, Middle East: +49 5241 89 66 877

E-mail: service@miele-marine.com

www.miele.com/marine-service